

Theben AG  
Hohenbergstraße 32  
72401 Haigerloch  
DEUTSCHLAND  
Telefon +49 7474 692-0  
Telefax +49 7474 692-150  
[www.theben.de](http://www.theben.de)

# theben

theRolla S031

0310100



**(FR) Notice d'utilisation**

Prière de conserver cette notice!

## Table des matières

<b>Consignes de sécurité</b> .....	FR- 3
<b>Signification de l'affichage et des touches</b> .....	FR- 4
<b>Généralités</b> .....	FR- 5
<b>Utilisation conforme à la destination</b> .....	FR- 5
<b>Montage</b> .....	FR- 6
Raccordement en tant qu'unité individuelle de commande .....	FR- 6
<b>Mise en service/Réglage d'usine</b> .....	FR- 7
<b>Description des fonctions</b> .....	FR- 8
Interrupteur à coulisse Manuel/Automatique, mode opérationnel.....	FR- 8
Touches.....	FR- 8
heure/date, programme, programme Astro, personnel.....	FR- 9
Temps de blocage .....	FR-10
<b>Réglages</b> .....	FR-11
Programme vacances, fins de course, position intermédiaire.....	FR-11
Aération/orientation, choix de la langue, correction Astro, choix de ville de référence, longitude/latitude/fuseau horaire.....	FR-12
Passage à l'heure d'été/à l'heure d'hiver .....	FR-13
<b>Fonction spéciale(uniquement pour personnel qualifié)</b> .	FR-13
Mode Experts .....	FR-13
<b>Programmation</b> .....	FR-14
Aperçu des menus .....	FR-14
Réglage de l'heure et de la date .....	FR-14
Programme Astro soirée .....	FR-15

## Table des matières

FR

Temps de commutation individuels ▲ ▼ .....	FR-16
Programme vacances.....	FR-17
Position intermédiaire, aération/orientation, fins de course.....	FR-18
Choix de la langue/correction Astro .....	FR-19
Choix de ville de référence, mode Experts (degré de longitude/de latitude/fuseau horaire).....	FR-20
Passage automatique heure été/hiver .....	FR-21
<b>Fonction spéciale(uniquement pour personnel qualifié)</b>	
Choix du tablier, date de la première mise en service .....	FR-22
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	FR-23
<b>Remplacement des piles</b> .....	FR-23
<b>Nettoyage</b> .....	FR-23
<b>Consignes relatives aux dépannages</b> .....	FR-24

## Consignes de sécurité



### Avertissement

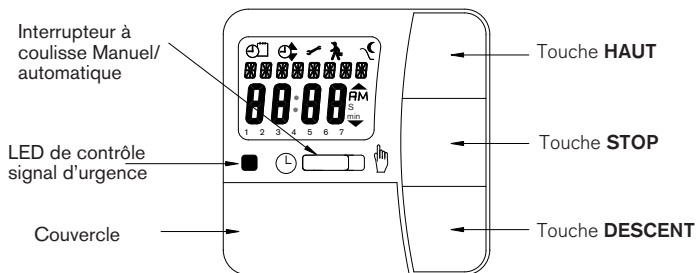
### Consignes de sécurité importantes ! Veuillez respecter les instructions suivantes. Risque de blessures par secousse électrique !

- Le branchement au secteur de 230 V doit être effectué par un électricien autorisé.
- Déconnectez le câble d'alimentation du secteur avant l'installation.
- Pour le branchement, respectez impérativement les prescriptions des sociétés locales de distribution d'électricité, ainsi que les prescriptions de la norme VDE 0100 concernant les pièces mouillées et humides.
- A utiliser seulement dans des locaux secs.
- Utilisez seulement des pièces originales.
- Veillez à ce que personne ne se trouve dans la zone d'opération des installations.
- Tenez les enfants à l'écart des commandes.
- Veillez aux prescriptions spécifiques de votre pays.
- Eliminez les piles usagées conformément aux prescriptions correspondantes.  
Remplacez les piles usagées toujours par des piles de type identique (CR 2032).
- Lorsque l'installation est commandée par un ou plusieurs émetteurs, la zone d'opération de l'installation doit être visible pendant l'utilisation.
- L'appareil contient des petites pièces pouvant s'avaler facilement

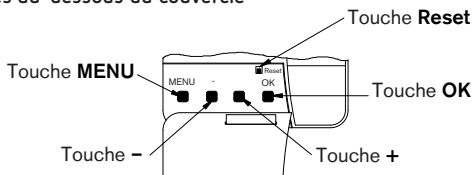
## Explication des affichages et des touches

FR

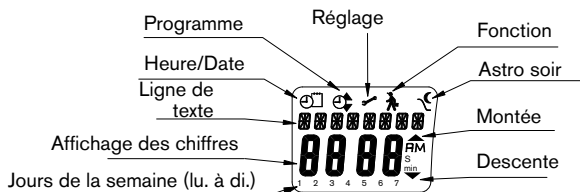
### Explication des affichages et des touches



### Touches au-dessous du couvercle



### Explication du display/des symboles



## Généralités / Utilisation conforme à l'application

### Généralités

Le theRolla est livré avec la date et l'heure actuelles (HEC). Le matin, il commande le moteur à l'heure de commutation programmée. Le soir, il le commande à l'heure Astro (heure du coucher du soleil).

Une manipulation manuelle du theRolla est toujours possible. Grâce à la pile, une programmation est possible même si l'organe de commande est déconnecté car l'affichage reste alimenté.

Cet appareil se distingue par une manipulation simple.

### Utilisation conforme à l'application

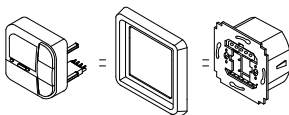
theRolla doit être utilisé **exclusivement** pour la commande de volets roulants et stores vénitiens.

La connexion d'appareils d'autres fabricants doit être effectuée après consultation des marchands spécialisés.

# Montage

FR

## Montage



### Raccordement en tant qu'unité individuelle de commande

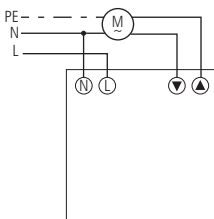


Avertissement

#### Risque de blessures par secousse électrique!

- Connexion seulement par un électricien autorisé!
- Pour la connexion de plusieurs moteurs sur un theRolla, il faut utiliser des relais de séparation.
- Veillez au courant de rupture de l'appareil.

1. Enlevez les couvercles de protection.
2. Raccordez.



3. Remettez le couvercle de protection sur le socle d'alimentation
4. Fixez le socle d'alimentation dans le boîtier.
5. Mettez l'organe de commande dans le cadre et enfichez celui-ci dans le socle d'alimentation.

FR-6



## Mise en service / Réglage d'usine

### Mise en service

Avec le premier appui sur un bouton, vous « réveillez » l'horloge. Avec les touches **+/-**, vous pouvez sélectionner la langue et la programmer avec la touche **OK**. L'horloge se trouve dans le mode automatique.

### Réglage d'usine

HEURE/DATE : – HEC actuelle et date actuelle

PROGRAMME : – ASTRO SOIR → Heures de commut. lundi à vendredi (1 à 5)

▲ 7.00 h

▼ ASTRO SOIR

Heures de comm. samedi, dimanche (6,7)

▲ 8:00 h,

▼ ASTRO SOIR

REGLAGE : – VACANCES OFF  
– FIN DE COURSE  
– ETE/HIV ON

FONCTION : – VOLET ROULANT

**Remarque :** Par appui sur la touche **RESET** (avec un stylo à bille ou un objet similaire), l'horloge est remise au réglage d'usine.


**Exception :** Menu fonction, sélection de langue et sélection de ville.


## Explication

FR

### Explication

#### Interrupteur à coulisse Manuel/Auto

Dans la position « **Manuel**  » seules les commandes manuelles sont exécutées (par ex. : MONTÉE STOP, DESCENTE par appui sur un bouton).

Dans la position « **Automatique**  » les commandes automatiques sont exécutées (par ex. : heure, fonction Astro soir,...).

#### Mode de fonctionnement

Vous voyez l'heure dans le display.

#### Touche OK

Par appui sur la touche **OK**, les valeurs actuellement affichées sont programmées.

#### Touches +/-

Les opérations suivantes sont possibles avec + et - :

- **Menu** → Modifier une valeur
- Mode **Auto** → Interroger des informations
  - Touche + → Prochaine heure de commutation automatique ▲
  - Touche - → Prochaine heure de commutation automatique ▼
  - Touche - et touche **OK** → Heure Astro ▼

#### Touche MENU

Par appui sur la touche **MENU** vous accédez au synoptique des menus ou au mode de fonctionnement.

Aucune programmation de la valeur actuellement affichée n'est effectuée.

#### Reset-Taste

Par appui sur la touche **Reset** (avec un stylo à bille ou un objet similaire), le theRolla est remis au réglage d'usine.

**Exception :** Menu fonction, sélection de langue et sélection de ville.

## Explication

### Heure/Date

#### HEURE/DATE

Dans ce menu, vous réglez l'heure et la date.

### Programme

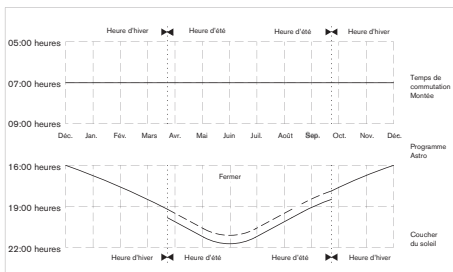
#### PROGRAMME

Le menu PROGRAMME vous permet de paramétrer différents temps de commutation :

- Astro soir (1 à 5 et 6,7)
- Individuel (1 à 5 et 6,7)

### ASTRO SOIR

Commande la montée selon l'heure de commutation réglée.  
Descente selon la fonction Astro.



### INDIVIDUEL

Commande la montée et la descente selon les heures de commutation que vous avez réglées.

## Explication

FR

### HEURE LIMITE

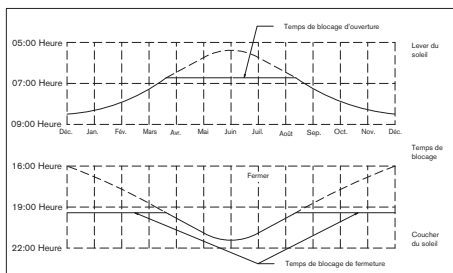
Empêche une descente avant l'heure du volet roulant par la fonction ASTRO SOIR.

#### Exemple :

Heure Astro ▼: 17:00

Heure limite ▼: 19:30



Le volet roulant **ne descend pas** avant 19:30.



## Réglages

### REGLAGE

Dans le menu REGLAGE vous avez les possibilités suivantes :

- VACANCES
- POSITION INTERMEDIAIRE
- VENTILATION/ORIENTATION
- PROG (POSITION FINALE, POSITION INTERMEDIAIRE, VENTILATION/ORIENTATION)
- Choix de la langue (ALLEMAND)
- DECALAGE ASTRO ▼
- Choix de la ville (KASSEL)
- LONGITUDE
- LATITUDE  n'apparaît que si
- FUSEAU HORAIRE  EXPERT-MOD **ON**
- ET/HI (passage automatique heure été/hiver)

Pour pouvoir effectuer des réglages, appuyez sur la touche **OK** plusieurs fois jusqu'à ce que le menu souhaité soit affiché.

### VACANCES

La fonction vacances simule une maison habitée pendant que vous êtes en vacances.

Si cette fonction est activée (MARCHE), le volet roulant/le store vénitien se déplace avec un léger décalage par rapport aux temps programmés (max. +30 minutes).

### POSITION FINALE

La position finale est le point auquel le volet roulant/store vénitien se trouve à la position supérieure ou inférieure.

### POSITION INTERMEDIAIRE

La position intermédiaire est une position librement choisie du volet roulant/du store vénitien, entre les fins de course supérieure et inférieure.

Après la programmation, il est possible de manœuvrer le tablier à cette position intermédiaire à partir de la position finale supérieure.

Pour ce faire, appuyez **deux fois brièvement** sur la touche **DESCENTE**.

Avec le mode Store Vénitien, l'orientation des lamelles est éventuellement automatiquement modifiée en fin de déplacement en position intermédiaire.

## Réglages

FR

### VENTILATION/ORIENTATION

La position d'aération/d'orientation est une position librement choisie du volet roulant/du store vénitien, entre les fins de course supérieure et inférieure. Avec cette fonction, vous pouvez faire monter le volet roulant à partir de la position finale inférieure jusqu'à ce que les ajours soient ouverts. Les lamelles d'un store vénitien sont orientées.

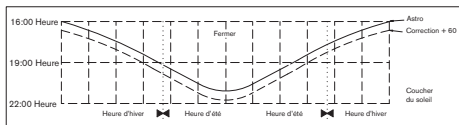
Pour ce faire, appuyez **deux fois brièvement** sur la touche **MONTÉE**.

### Sélection de la langue (ALLEMAND)

Avec la sélection de la langue, vous pouvez choisir entre plusieurs langues.

### DECALAGE ASTRO

Avec le réglage du décalage Astro, il est possible de décaler l'heure Astro p et l'heure Astro ▼ indépendamment (+/- 120 min. au max.).



### Sélection de la ville (KASSEL si la langue est ALLEMAND)

La sélection de la ville est importante pour la fonction Astro. Sélectionnez la ville qui se trouve le plus proche de votre localité.

### LONGITUDE/LATITUDE/FUSEAU HORAIRE (seulement si le MODE EXPERT est activé)

Cette fonction permet d'adapter de manière précise le programme Astro à votre lieu de résidence.

Vous pouvez déterminer ces coordonnées en vous aidant par exemple d'un atlas.

## Réglages/Fonction

### ET/HI

ET/HI est le passage automatique heure été/hiver. Cette fonction est activée dans le réglage d'usine ; le theRolla effectue automatiquement ce passage.

### FONCTION

**Ce mode n'est destiné qu'aux spécialistes formés !**

(N'apparaît que si l'organe de commande est enlevé)

Dans le menu FONCTION, vous avez la possibilité de régler les fonctions suivantes :

- VOLET ROULANT/STORE VENITIEN (sélection du tablier)
- MODE EXPERT
- PREMIERE MISE EN SERVICE (pour le service après-vente)
- RELAIS (pour le service après-vente)
- TEMPS TOT (pour le service après-vente)

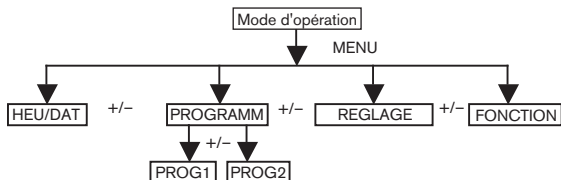
### MODE EXPERT

Si la sélection de la ville (MODE EXPERT OFF) est trop imprécise pour vous, vous pouvez effectuer un réglage fin à travers la longitude et la latitude (MODE EXPERT ON).

## Programmation

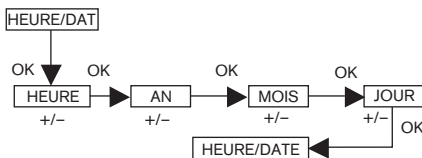
FR

### MENU DE BASE (aperçu des menus)



1. Appuyez sur la touche **MENU**. HEURE/DATE apparaît.
2. Pour sélectionner d'autres menus, appuyez sur les touches **+/-**.
3. Appuyez sur la touche **MENU** pour venir dans le mode d'opération.

### HEU/DAT (Réglage de l'heure et de la date)



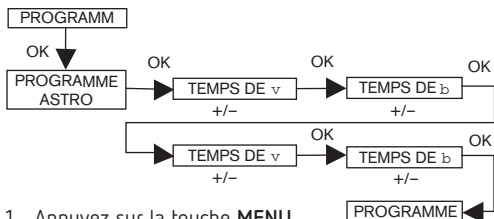
1. Appuyez sur la touche **MENU**. HEURE/DATE apparaît.
2. Avec **OK**, vous venez au menu heure.
3. Vous pouvez alors régler l'HEURE EXACTE au moyen des touches **+/-**.
4. Dès que l'HEURE est réglée, vous pouvez confirmer avec **OK**.
5. Effectuez les réglages AN, MOIS et JOUR comme décrit ci-dessus. HEURE/DATE apparaît
6. Appuyez sur la touche **MENU** pour revenir au mode d'opération.



## Programmation

### PROGRAMME

**ASTRO SOIR** (Montée → Heure de commutation, descente → Coucher du soleil)



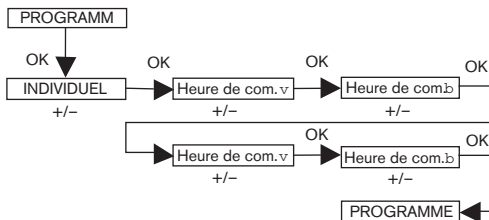
1. Appuyez sur la touche **MENU**.
2. Pour sélectionner le menu PROGRAMME, appuyez sur la touche + jusqu'à ce que PROGRAMME apparaisse.
3. Confirmez avec **OK**.
4. Appuyez de nouveau sur la touche + jusqu'à ce que ASTRO SOIR apparaisse.
5. Confirmez avec **OK**.
6. Réglez l'HEURE DE COMMUTATION  $v$  de lundi à vendredi (1-5) avec les touches +/-.
7. Confirmez chaque entrée avec **OK**.
8. Réglez l'HEURE LIMITE  $b$  de lundi à vendredi (1 à 5) avec les touches +/-.
9. Confirmez chaque entrée avec **OK**.
10. Réglez l'HEURE DE COMMUTATION  $v$  samedi et dimanche (6,7) avec les touches +/-.
11. Confirmez chaque entrée avec **OK**.
12. Réglez l'HEURE LIMITE  $b$  samedi et dimanche (6,7) avec les touches +/-.
13. Confirmez chaque entrée avec **OK**. PROGRAMME apparaît.
14. Appuyez sur la touche **MENU** pour revenir au mode d'opération.

# Programmation

FR

## PROGRAMME

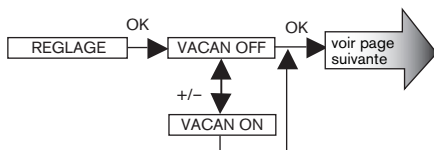
**INDIVIDUEL** (Montée/Descente → Heures de commutation)



1. Appuyez sur la touche **MENU**.
2. Pour sélectionner le menu PROGAMME, appuyez sur la touche + jusqu'à ce que PROGAMME apparaisse.
3. Confirmez avec **OK**.
4. Appuyez de nouveau sur la touche + jusqu'à ce que INDIVIDUEL apparaisse.
5. Confirmez avec **OK**.
6. Réglez l'HEURE DE COMMUTATION ▲ et l'HEURE DE COMMUTATION ▼ de lundi à vendredi (1 à 5) et samedi, dimanche (6,7) avec les touches +/-.
7. Confirmez chaque entrée avec **OK**.
8. Appuyez sur la touche **MENU** pour revenir au mode d'opération.

## Programmation

### VACANCES (Vacances OFF/ON)



1. Appuyez sur la touche **MENU**.
2. Pour sélectionner le menu **REGLAGE**, appuyez sur la touche **+** jusqu'à ce que **REGLAGE** apparaisse.
3. Confirmez avec **OK**. **VACANCES ON/OFF** apparaît.
4. Avec les touches **+/-**, vous pouvez régler la fonction vacances sur **ON** ou **OFF**.
5. Confirmez votre sélection avec **OK**.  
La fonction **VACANCES** est activée.

Pour une programmation ultérieure dans le menu **REGLAGE** lisez la suite.

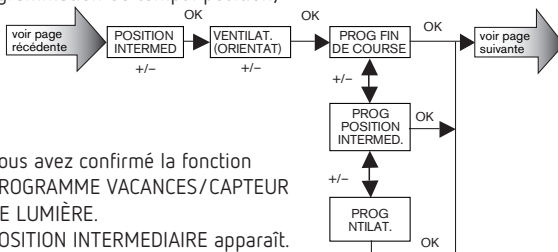
# Programmation

FR

## REGLAGE

### POSITION INTERMEDIAIRE, VENTILATION/ORIENTATION, PROG FIN DE COURSE

(Programmation de temps/position)



Vous avez confirmé la fonction PROGRAMME VACANCES/CAPTEUR DE LUMIÈRE. POSITION INTERMEDIAIRE apparaît.

1. Avec les touches **+/-**, vous pouvez régler la durée de fonctionnement jusqu'à la POSITION INTERMEDIAIRE. Vous pouvez saisir la durée du déplacement en secondes, ou déplacer le tablier à partir de la fin de course supérieure en POSITION INTERMÉDIAIRE, à l'aide de la touche **DESCENTE**.
2. Confirmez avec **OK**. VENTILATION/ORIENTATION apparaît.
3. Avec les touches **+/-**, vous pouvez régler la durée de fonctionnement jusqu'à la VENTILATION/ORIENTATION. Vous pouvez saisir la durée du déplacement en secondes, ou déplacer le tablier à partir de la fin de course inférieure en POSITION D'AÉRATION/D'ORIENTATION, à l'aide de la touche **MONTÉE**. Confirmez avec **OK**.  
Vous avez confirmé le menu VENTILATION/ORIENTATION. PROG FIN DE COURSE apparaît.
4. Avec les touches **+/-**, vous pouvez choisir entre PROG FIN DE COURSE, PROG POSITION INTERMEDIAIRE et PROG VENTILATION/ORIENTATION
5. Confirmez votre sélection avec **OK**.

La fonction PROG FIN DE COURSE est réglée.

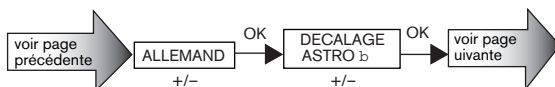
Pour une programmation ultérieure dans le menu REGLAGE lisez la suite.

## Programmation

### REGLAGE

#### ALLEMAND/DECALAGE ASTRO

(Sélection de la langue, décalage Astro)



Vous avez confirmé la fonction PROG FIN DE COURSE.

ALLEMAND apparaît.

1. Avec les touches **+/-**, vous pouvez régler la langue souhaitée.
2. Confirmez votre sélection avec **OK**.  
DECALAGE ASTRO ▼ apparaît.
3. Avec les touches **+/-**, vous pouvez régler le décalage Astro ▼ souhaité (+/- 120 min. au max.).
4. Confirmez avec **OK**.  
La fonction DECALAGE ASTRO ▼ est réglée.

**Pour une programmation ultérieure dans le menu  
REGLAGE lisez la suite.**



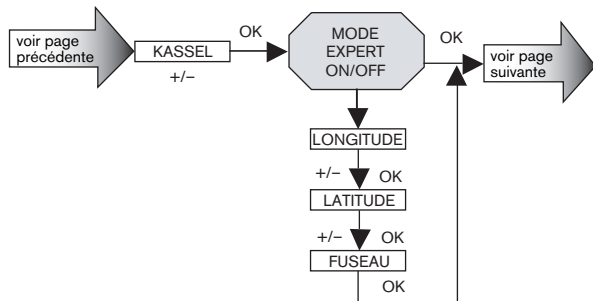


## Programmation

FR

### REGLAGE

(Sélection de la ville, MODE EXPERT (LONGITUDE, LATITUDE, FUSEAU HORAIRE))



Vous avez confirmé la FONCTION DECALAGE ASTRO ▼ La sélection de la ville (KASSEL) apparaît.

1. Avec les touches **+/-**, vous pouvez régler la ville qui se trouve le plus proche de votre localité.
2. Confirmez avec **OK**. LONGITUDE apparaît.  
(Si vous voulez déterminer exactement votre position, vous pouvez la régler à travers la longitude/latitude.)

**Remarque :** LONGITUDE, LATITUDE et FUSEAU HORAIRE ne s'affichent dans cette fenêtre de dialogue que si le MODE .

3. Avec les touches **+/-**, vous pouvez régler la LONGITUDE souhaitée.
4. Confirmez avec **OK**. LATITUDE apparaît.
5. Avec les touches **+/-**, vous pouvez régler la LATITUDE souhaitée.



## Programmation

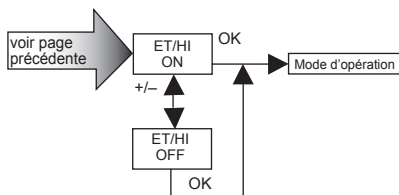
6. Confirmez avec **OK**. FUSEAU HORAIRE apparaît.
7. Avec les touches **+/-**, vous pouvez régler le FUSEAU HORAIRE dans lequel vous vous trouvez.
8. Confirmez avec **OK**.

La fonction FUSEAU HORAIRE est réglée.

**Pour une programmation ultérieure dans le menu REGLAGE lisez la suite.**

### REGLAGE

ET/HI (passage automatique heure été/hiver)



Vous avez confirmé la fonction FUSEAU HORAIRE. ET/HI apparaît.

1. Avec les touches **+/-**, vous pouvez activer ou désactiver ET/HI.
2. Confirmez votre sélection avec **OK**. REGLAGE apparaît.
3. Appuyez sur la touche MENU pour venir au mode d'opération.

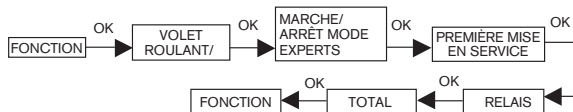
## Programmation

FR

### FONCTION

#### VOLET ROULANT/STORE VENITIEN, PREMIERE MISE EN SERVICE

(Sélection du tablier, date de la première mise en service)



1. Appuyez sur la touche **MENU**.
2. Pour sélectionner le menu FONCTION, appuyez sur la touche **+** jusqu'à ce que FONCTION apparaisse.
3. Confirmez avec **OK**. VOLET ROULANT/STORE VENITIEN apparaît.
4. Avec les touches **+/-**, vous pouvez choisir entre volet roulant/store vénitien.
5. Confirmez avec **OK**. MODE EXPERT OFF/ON apparaît.
6. Avec les touches **+/-**, vous pouvez sélectionner le réglage souhaité.
7. 6. Confirmez votre sélection avec **OK**. PREMIERE MISE EN SERVICE apparaît.
8. Confirmez avec **OK**. RELAIS apparaît.  
(RELAIS désigne la fréquence de rupture du relais.)
9. Confirmez avec **OK**. DUR-TOT apparaît. (DUR-TOT désigne la durée de fonctionnement totale de l'horloge.)
10. Confirmez votre sélection avec **OK**.
11. Appuyez sur la touche **MENU** pour venir au mode d'opération.

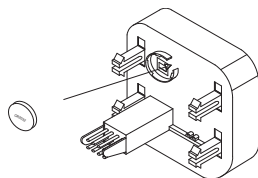


## Caractéristiques techniques / Remplacement de la pile / Nettoyage

### Caractéristiques techniques

Tension nominale	230-240 V AC / 50-60 Hz
Courant de rupture	5 A / 250 V AC avec $\cos \varphi = 1$
Type de pile	CR 2032
Type de protection	IP 20
Classe de protection	II
La class de protection II n'est garantie qu'après une installation correcte.	
Température ambiante admissible	0 à +55 °C
Type de montage	encastré Ø 60 mm dans le mur en applique dans un boîtier en applique correspondant
Fonctionnement	type 1 BSTU
Degré de pollution	2
Tension assignée de tenue aux chocs	4 kV
Consommation propre	< 0,5 W
Précision de marche	$\pm 1$ s/jour (20 °C)
Reserve de marche	60 jours

### Remplacement de la pile



1. Enlevez l'organe de commande.
2. Enlevez la pile.
3. Placez la nouvelle batterie en veillant aux polarités.
4. Réglez de nouveau l'heure.

**Remarque :** Les valeurs réglées sont gardées.

### Nettoyage



Nettoyez l'appareil seulement avec un chiffon humide. N'utilisez aucun produit dégraissant car celui-ci peut endommager la matière plastique.

## Identification d'erreurs

### Déclaration générale de conformité

FR

#### Identification d'erreurs

Erreur	Cause	Remède
Le moteur ne fonctionne pas.	Fausse connexion.	Vérifier les connexions.
Le sens de rotation du moteur est faux.	Fausse connexion.	Inverser les fils ▲ et ▼ au socle d'alimentation.
Le programme Astro ne commute pas exactement.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La date n'est pas correcte.</li> <li>2. Fausse ville ou fausse longitude/ latitude est réglée..</li> <li>3. Fonction vacances activée.</li> <li>4. Le décalage Astro est réglé.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Régler la date correcte.</li> <li>2. Régler la ville correcte ou la longitude/ latitude exacte.</li> <li>3. Désactiver la fonction vacances.</li> <li>4. Adapter le décalage Astro..</li> </ol>
L'horloge simple n'exécute pas les commandes réglées.	L'interrupteur à coulisse est sur mode « Manuel  ».	Réglez l'interrupteur à coulisse sur mode « Automatique  ».
L'horloge simple exécute les commandes réglées imprécisément.	La fonction vacances est activée.	Désactiver la fonction vacances.
Le volet roulant n'est pas manœuvré à la position finale.	La position finale n'est pas réglée.	Régler la position finale dans le menu REGLAGE PROG FIN DE COURSE.





FR